

普通學校用諺文綴字法大要

一、用語는 現代의 京城語를 標準으로 함。

二、可及的發音대로의 綴字法을 標準으로 함。

三、純粹朝鮮語中語頭に 있는 니·녀等은 이·여와 如히發音함이 多하나 他語의 下에 着하여 熟語를 成하는 境遇에는 ㄴ音이 復活하게 됨이 多한 故로 此等은 全部니·녀로 書하기로 함。

(例) 녀름(夏)

넙(側)

네(昔, 古)

니을(熟)

넙을(着, 被)

니을(連, 續)

니을(忘)

넙어날(起)

넙금(皇)

넙사귀(葉)

四、漢字音의 頭音이 ㄴ인 것은 發音의 如何를 不拘하고 恒常 ㄴ로 書함。

(例) 란초(蘭草)

룡산(龍山)

리익(利益)

리일(來日)

五、純粹朝鮮語에 對하여는 表音的表記法에 從하여, 를 使用하지 아니하고 [字音은 歷史的綴字法에 依하여 리(來)·미(每)로 書함], ㅏ로 此에 代함。

(例) 말(馬, 本來는말), 사람(人, 本來는사람),

但아의發音에依하지아니하는것은此限에잇지아니함.

(例) 가늘(細, 本來는가늘) 마음(心, 本來는마음)

가슴(胸, 本來는가슴) 나물(菜, 本來는나물)

六、純音朝鮮語에對하야는表音的表記法에從하야다. 며·도·듀·디·타·터·토티·티를
자·저·조·주·지·차·치·초·추·치로書하고샤·셔·쇼·슈를사·서·소·수로書하
고자·저·쵸·쥬를자·저·조·주로書함.

(例) 절(寺, 本來는덜) 좃소(善, 本來는똥소)

질(落, 本來는덜) 소(牛, 本來는쇼)

七、漢字音에對하야는歷史的表記法에從하야다. 며·도·듀·디·타·터·토티·티·샤·
셔·쇼·슈·자·저·쵸·쥬等을그대로保存함.

(例) 덩녕(丁寧) 텃디(天地)

샤례(謝禮) 죠석(朝夕)

八、終聲(받침)에關하야는

(甲) (乙)

(1) 곳(處), 곱을 곱, 곱을

엇는다(得), 어들 얻는다, 얻을

(2) 돕는다(助), 도을 돕는다, 돕을

- | | | |
|------|------------|---------|
| (3) | 숯(炭), 솥치 | 숯, 솥이 |
| (4) | 낮(晝), 낮에 | 낮, 낮에 |
| | 짓는다(吠), 지를 | 짓는다, 짓을 |
| (5) | 꽃(花), 꽃치 | 꽃, 꽃이 |
| (6) | 밭(田), 밭헤 | 밭, 밭에 |
| | 갓다(似), 갓흔 | 같다, 같을 |
| (7) | 넙(葉), 넙흔 | 넙, 넙은 |
| | 깊다(深), 깊흔 | 깊다, 깊을 |
| (8) | 나(齡), 나히 | 낱, 낱이 |
| (9) | 다는다(修), 다큰 | 다는다, 닷을 |
| (10) | 값(價), 값스로 | 값, 값으로 |
| | 없다(無), 없흔 | 없다, 없을 |
| (11) | 삿(雇賃), 삿시 | 삿, 삿이 |

甲乙어느綴字法에從할것인가자못重大한問題나乙號의諸例를採用할時는從來慣用되어오던
 ㄴ·ㄹ·ㄷ·ㄱ·ㅁ·ㅂ·ㅅ·ㅇ의終聲以外에오히려니·스·츠·ㅋ·ㅌ·ㅍ·ㅎ의七箇終聲도許
 容하고, 또二重終聲(들밧침)도許容하지아니할수업시된다。이에對하야甲乙雙方의利害에關
 하야學問上또實際敎授上으로부터各種의議論이생긴다。就中今日普通으로行하지아니하는終
 聲을새로採用하는可否, 또此等終聲의發音如何, 及此를採用한境遇에對한實地敎授上의難易

에關하야는 아직研究를要할點이不少하다. 要컨대甲乙兩說어느것이든지相當한理由가잇서서
直時黑白을決하기困難한故로本教科書에對하야는今後의決定을보기까지大體로從來의綴字法
에從하야大略甲號에準據하기로함.

九、活用語의活用語尾는可及的語幹과區別하야書함.

(例) 먹엇소(食)

들어간다(入去),

떨어진다(落)

붉은꽃(紅花).

但語幹의終聲이스므로終한것中次와如한例外를置함.

(例) 짓는다(吠) — 지졸

찾는다(探) — 차졸,

꽂는다(插) — 꼬졸

짓는다(捲) — 거들,

얻는다(得) — 어들

늦다(遲) — 느졸.

一〇、助詞이·은·을·에·으로等은上에來하는語의終聲의種類에依하야치(히·시)·은(은·
은),·출(출·슬),·체(체·세),·츠로(호로·스로)等으로書함. 前記第八項의甲號의例를參
照할事.

一一、從來二樣의書法이잇는助詞는·는,·를·를은는·를로,·은·은,·을·을은은·을로一定
함.

一二、히又는이를附하야副詞를作하는것中

(1) 主要한語가漢語인境遇는이를附함.

(例) 大端히, 閒暇히, 安寧히, 急히.

(2) 主要한語가純粹한朝鮮語인境遇에는發音如何로因하여야히又是이를附함。

(例) (1) 가득히(充滿)

높히(高)

깊히(深)

불상히(不祥)

(2) 만히(多)

가만이(徐徐)

나란히(整齊)

나날이(日日)

一三、된시옷의記號에는스만을使用하고, 써·까等과如한書法을아니씀。

一四、二語가合하여複合語를이루되, 그사이에促音現象이생길時는일스군等과如히二語의中間에스을插入하려고하는자잇스나, 本書에對하여는各各境遇에依하여스을上語의末에, 又是下語의初에附하기로함。

(例) (1) 동짓달(冬至月)

열썰달(第十月)

(2) 외양산(旣)

모짜리(苗圃)

괴쌀(旗脚)

一五、語에쌀아서는말(語, 長音)과말(馬, 短音), 눈(雪, 長音)과눈(月, 短音), 발(簾, 長音)과발(足, 短音)等과如히, 同一綴字로서單只母音의長短으로因하여意義를다르게함이잇다。此等에對하여는長短의音符를附함이가장必要한일이지는, 모시고(侍), 일(事), 교당(教場), (以上長音), 모시(苧), 일기(日氣), 학교(學校), (以上短音)其他無數한語에對하여一一히長短音符를附하는것은甚히煩多하고또長短어느것에屬하는지아직研究를要하는것도不少한故로, 今回는全部此를省略하기로함。

一六、假名を諺文으로表記하는法은次와如히定함。

アイウエオ	アイウエオ
カキクケコ	가기구계고
サシスセソ	사시수세소
タチツテト	다지쓰테도
ナニヌネノ	나니누네노
ハヒフヘホ	하히후헤호
マミムメモ	마미무메모
ヤイユエヨ	야이유에오
ラリルレロ	라리루레로
ワヰウエヲ	와이우에오
ガギグゲゴ	가기구계고
ザジズゼゾ	사시수세소
ダヂヅデド	다지쓰테도
バビブベボ	바비부베보
パピプペポ	바비부베보

ジ ユウ ギ ユウ シ ユウ キ ユウ
 ジ ヨウ ギ ヨウ シ ヨウ キ ヨウ

ビ ヤ ヂ ヤ シ ヤ ギ ヤ
 ビ ユ ヂ ユ シ ユ ギ ユ
 ビ ヨ ヂ ヨ シ ヨ ギ ヨ

チ ヤ シ ヤ キ ヤ
 チ ユ シ ユ キ ユ
 チ ヨ シ ヨ キ ヨ

カ ア キ イ ク ウ ケ イ コ ウ
 サ ア シ イ ス ウ セ イ ソ ウ

°ジ ユ °ギ ユ °シ ユ °キ ユ
 °ジ ヨ °ギ ヨ °シ ヨ °キ ヨ

°バ °ヂ °シ °ギ
 °ブ °ヂ °シ °ギ
 °ビ °ヂ °シ °ギ

チ シ キ
 チ シ キ
 チ シ キ

カ キ ク ケ コ
 サ シ ス セ ソ
 ガ ギ グ ゲ ゴ
 シャ シ シュ セイ ソ

(以下此に準함)

(以下此に準함)

(以下此に準함)